



MTS SYSTEMS CORPORATION



## 销售与服务员工反贿赂/反腐败培训

截至2021年6月更新

在本次培训结束时，您将更好地理解：

- 您的角色与反贿赂和反腐败合规要求有何具体联系
- 《反海外腐败法》规定的贿赂和腐败要求
- 在日常互动和业务决策中应当知晓并避免的贿赂风险
- 美国公司贿赂和腐败违规
- 如何提出问题和寻求指导
- 如何报告疑虑

# 反贿赂/反腐败培训

## 您在销售和服务部门的角色



- » 您在 MTS 扮演重要角色，推进与客户的销售和服务以及业务的增长机会。
- » 鉴于您每天与 MTS 内部和外部的利益相关者互动，因此必须知晓和理解反贿赂和反腐败合规要求。



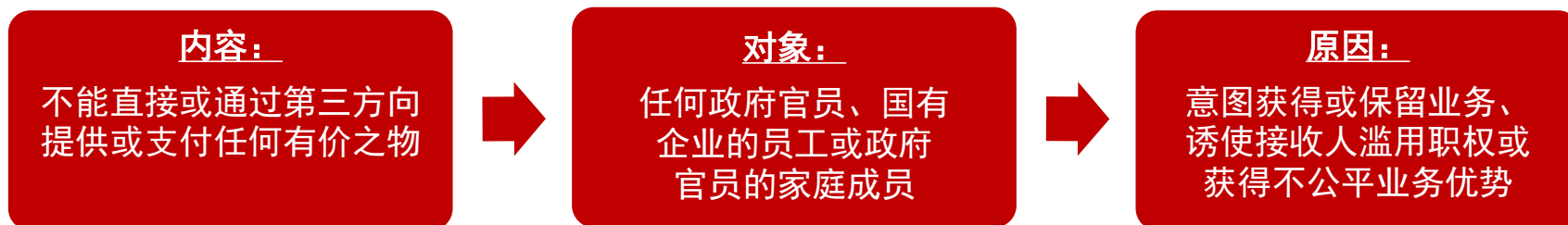
您必须注意在工作的所有阶段与客户、业务合作伙伴和他人互动期间存在的贿赂风险。

例如，在下列情况时存在应知晓的具体要求：

- ✓ 针对订单与合同对第三方进行评估
- ✓ 为客户和/或其他业务合作伙伴提供和支付款待费用
- ✓ 为客户提供到 MTS 地点出差以进行现场培训的费用
- ✓ 确定是否需要当地采购来履行订单

### 《反海外腐败法》是什么？

- » 很多国家都有反贿赂和反腐败法律和法规。
- » 在美国，贿赂和腐败法律基本属于 FCPA。
- » FCPA 禁止 MTS 员工和代表我们开展业务的任何人为了获得业务或获得不当业务优势向政府官员提供、承诺、授权或支付贿赂款项（或提供任何有价值之物）。



否则就是贿赂，属违法。  
贿赂有很多形式，不仅仅是现金付款。

根据 FCPA（和 MTS 政策），第三方是 MTS 的延伸，MTS 应对其代表我们执行的行动负责。因此，当代表我们开展业务时，第三方也应遵守 MTS 的标准。

### 《反海外腐败法》是什么？

FCPA 还要求 MTS 保留详细和准确的账簿和记录，作为防止滥用公司资金的重要方式。

具体而言，FCPA 要求公司：

- 1 以合理的详细程度保留账簿和记录以准确反映公司的交易活动
- 2 制定和维持内部会计控制系统，并使其足以确保依据适度授权执行交易。

FCPA 可惩罚造成账簿和记录不准确或故意绕过内部控制的公司和个人。

最重要的是，MTS 依据适用 MTS 政策和程序创建和批准准确和完整的记录、付款和支出，无论价值如何。

### 谁是政府官员？

FCPA（和 MTS 政策）对政府官员的定义很宽泛。确定政府官员的身份并不总是那么容易。有疑问时，可联系风险与合规办公室获得帮助。

#### 定义

- ✓ 履行政府职能的任何司、部、机构、机关或企业的任何官员或雇员。
- ✓ 政府全部或部分拥有或控制的任何实体的员工。
- ✓ 政府拥有少数股权的实体的员工（即使只有 1% 的股权）。
- ✓ 任何政党、代理或代表政党的官员、雇员或其他人员或任何公职候选人。
- ✓ 代理或代表公共国际组织的任何员工或人员
- ✓ 代理地区或地方当局任何官员、员工或人员

#### 示例

- 海关官员
- 党内官员
- 法官
- 区域规划官员
- 被聘请代表政府机构审查投标的人员
- 军人
- 税务代理的员工
- 移民局官员
- 处理政府相关活动（例如授权或许可）的政府雇员
- 为政府全部或部分拥有或控制的第三方所资助的机构（例如大学、研究中心等）工作的员工

# 反贿赂/反腐败培训



我们所有人都在合规方面发挥一定作用

- » MTS 已针对销售和服务员工执行的日常活动和交易建立正式的 FCPA 公司合规计划，由风险与合规办公室 (ORC) 监督。
- » 该计划要求特定活动和交易符合 FCPA 合规要求。

ORC 确保总体计划包含下列要素：



MTS FCPA 政策和程序涵盖针对以下内容的合规要求：

业务合作伙伴筛查和尽职调查	涉及政府官员的款待	活动和赞助	客户差旅	便利费	政治和慈善捐赠	当地采购	利益冲突
---------------	-----------	-------	------	-----	---------	------	------

下列幻灯片包含三个情景示例，进一步说明贿赂在日常互动和决策中可能是如何存在或看似存在的。



一位 MTS 销售员工被引见给巴西的潜在新客户。该潜在新客户是一家国有研究中心，希望购买 4-Poster 和环境测试舱。

- MTS 销售员工一直与该潜在客户保持联系，见过几次面并一起吃过休闲午餐。
- 该潜在客户向该销售员工建议，他们可以在提供餐饮的私人套房观看里约热内卢的足球比赛，届时，他们就可以进一步谈判并为达成交易而努力。
- 该销售员工知道这次销售可让 MTS 实现季度销售目标。
- 该销售员工询问主管，MTS 是否可以支付足球比赛的费用及相关费用，销售主管批准了。
- 该销售员工和潜在巴西客户观看了足球比赛，享用了美食且最后完成谈判，签订了购买 4-Poster 和环境测试舱的合同。
- 该销售员工保留了此次活动的所有收据并将其贴到费用报销单上，这得到了主管的批准。

## 情景中存在哪些有贿赂风险的问题？

### 贿赂风险



### 关键问题

1 费用在性质上可被视为过度消费。

2 款待是：

✓ 客户要求的。

✓ 同时在进行销售谈判。

由于我们有正在进行的交易且该客户是国有实体（研究中心），因此任何款待都可能被理解为影响业务决策，这可能被视为贿赂。

此外，过多的支出也进一步证明此要求不合理。

## 相关 MTS 政策要求是什么？

### 关键问题

- 1 费用在性质上可被视为过度消费。
- 2 款待是：
  - ✓ 客户要求的。
  - ✓ 同时在进行销售谈判。

### MTS 政策要求

- ✓ 向任何接收组织赠送礼品（或提供其他业务款待）都有年度限值（*ORC-006 政策*）。
- ✓ 知晓与政府官员进行某些互动需要事先获得风险与合规办公室的批准（商务午餐除外）。

作为销售和服务员工，应遵循下列有关款待费用的政策要求：

ORC-010 FCPA 合规政策  
ORC-006 礼品、业务款待和赞助政策

## 情景 2：使用新转销商



一名 MTS 销售员工正在与韩国的一名最终用户客户谈判，该客户想要从 MTS 购买轨道测试系统。该最终用户客户是外国政府实体。

- 最终用户客户确定了他们想要用于交易的韩国转销商 A。
- 客户向该销售员工解释，转销商 A 的作用是提供优质的清关服务。
- 该 MTS 销售员工开始同风险与合规办公室合作对转销商 A 进行筛查，因为之前的 MTS 交易中没有使用过转销商 A。
- 后来，在订单管理团队签订合同时，他们发现转销商 A 仅被用作采购代理人，并非像转销商筛查时确定的那样提供清关服务。
- 订单管理团队还了解到，另一个第三方 B 被添加到合同中，以便在韩国提供清关服务。

### 情景中存在哪些有贿赂风险的问题？

#### 贿赂风险



#### 关键问题

- 1 将转销商 A 包含入合同中，这么做并没有明确或有效的业务目的。
- 2 包含未经筛查的另一个第三方 B。

让转销商 A 参与其中的最初目的是提供清关服务。后来，我们发现转销商 A 是订单中的“采购代理人”，而另一个第三方 B 被加入来执行清关服务。

不当使用转销商可能被理解为用于贿赂或回扣目的，并且可能违反 FCPA 法规。

### 相关 MTS 政策要求是什么？

#### 关键问题

- 1 将转销商 A 包含入合同中，这么做并没有明确或有效的业务目的。
- 2 包含未经筛查的另一个第三方 B。

#### MTS 政策要求

- ✓ 必须存在有效、正当的业务目的才能在交易中使用**新或现有**转销商（或任何业务合作伙伴）。
- ✓ 必须按照最初的交易意图来使用转销商，并在最终合同中说明。
- ✓ 转销商必须先通过筛查才能添加到合同中。

作为销售和服务员工，在与转销商或其他业务合作伙伴合作时应遵守下列政策要求：

ORC-010 FCPA 合规政策  
ORC-010.03 业务合作伙伴和当地采购程序

一位德国的 MTS 销售员工正在与一位最终用户客户协商从 MTS 购买一套 HPU。该最终用户客户是外国政府实体。

- 该销售员工与最终用户客户研究技术协议，确定一套 HPU 的要求和需求。
- 通过谈判，该销售员工同意在合同中包含下列项目，列为当地采购：
  - 液压油
  - 软管
  - 6 台苹果笔记本电脑
- 液压油、软管和 6 台苹果笔记本电脑由 MTS 销售员工直接交付给该最终用户客户。
- 由于这些项目是面对面直接移交，因此该销售员和最终用户客户之间没有创建任何正式的交付文件。

## 情景中存在哪些有贿赂风险的问题？

### 贿赂风险



### 关键问题

- 1 6 台苹果笔记本电脑不是支持 HPU 使用的必要项目。
- 2 我们的 ERP 系统中未记录这次当地采购的交货单和交货验收单。

过量或没有有效业务目的的当地采购可能被理解为贿赂。

没有创建和签署交付文件不能证明遵守 FCPA 有关保留准确账簿和记录的要求。



## 相关 MTS 政策要求是什么？

### 关键问题

- 1 6 台苹果笔记本电脑不是支持 HPU 使用的必要项目。
- 2 我们的 ERP 系统中未记录这次当地采购的交货单和交货验收单。

### MTS 政策要求

- ✓ 合理的当地采购需要正当的业务目的。
- ✓ 交付文件是必要的财务控制。
  - ✓ 对于材料：交付证明和装箱单
  - ✓ 对于人工和服务：客户确认（例如客户电子邮件）

作为销售和服务员工，应遵循下列有关材料、人工或服务的政策要求：

ORC-010 FCPA 合规政策

ORC-010.03 业务合作伙伴和当地采购程序

下列幻灯片包含两个真实场景，进一步说明 Panalpina 和 Embraer 如何进行贿赂及其因违反 FCPA 遭受的惩罚。

## Panalpina World Transport (Holding) Ltd. ( “Panalpina” )

### 违规

在 2002 到 2007 年间，Panalpina 及其美国子公司 Panalpina Inc. 被指控代表客户贿赂全球各地的外国官员。



- Panalpina 的目的是避免进口货物时延误。
- 延误可能有很多原因，例如延迟出发、文件不完整或不正确等。
- Panalpina 感受到了来自 Panalpina 客户的压力：
  - ✓ 尽快执行服务
  - ✓ 享受与海关服务有关的优惠待遇

## Panalpina World Transport (Holding) Ltd. ( “Panalpina” )

### 贿赂方案

- **行贿：**客户授权 Panalpina 向下列国家的外国官员支付至少 2700 万美元的贿赂：安哥拉、巴西、哈萨克斯坦、尼日利亚和俄罗斯。
- **发票掩盖：**Panalpina 向客户开具了这些贿赂的发票。发票将这些贿赂不准确地称为“当地处理”、“特殊干预”、“特殊操作”和其他看似合法的费用，用以掩盖贿赂。

### 处罚

- 美国司法部指控 Panalpina 违反 FCPA 有关反贿赂和账簿和记录的规定。
- Panalpina 公司：
  - 依据 SEC 和解协议，被处以 7050 万美元的罚金
  - 支付了 1130 万美元的非法所得利润

### 公司背景

Panalpina World Transport (Holding) Ltd 是一家提供供应链管理解决方案的物流与货运代理公司。该公司的业务分部包括空运、海运、物流、能源及项目解决方案、道路服务、货运安全和信息解决方案。

客户通常使用 Panalpina 运输国际货物，或者在运输货物的国家寻求海关/物流服务帮助。

## Embraer S.A.

### 违规

Embraer 高管和员工向多米尼加共和国、沙特阿拉伯和莫桑比克的官员行贿。这些贿赂由美国子公司通过虚假的第三方代理支付。SEC 还指控 Embraer 在印度实施一项会计处理方案，Embraer 涉嫌通过该方案隐瞒付款。



内容	对象	原因
支付 350 万美元	一名有影响力的多米尼加共和国政府官员	为了赢得向多米尼加空军出售 8 架军用飞机的合同。
支付 80 万美元	一名莫桑比克国有商业航空公司的高级官员	为了赢得向莫桑比克航空公司出售 2 架飞机的合同。
支付 160 万美元	一名沙特阿拉伯国有公司的官员	为了赢得向沙特阿拉伯国有企业出售 3 架飞机的合同。
支付 570 万美元	一名印度的代理，同时隐瞒了与这位代理的关系	为了赢得向印度空军出售 3 架飞机的合同。

## Embraer S.A.

### 贿赂方案

**付款掩盖：**Embraer 使用不同方式向各国政府和官员付款，例如：

- 付款给公司空壳实体
- 款项通过没有真实服务的虚假咨询协议借由第三方支付

### 处罚

- 为了解决 FCPA 违规，Embraer 向司法部和证监会支付超过 2.05 亿美元。
  - 向司法部支付 1.07 亿美元的刑事罚款
  - 向证监会支付 9800 万美元的非法所得利润及利息
- 司法部表示，Embraer 并非自愿披露 FCPA 违规，在证监会发出传票后才开始配合调查。
- Embraer 就高管和其他员工的不当贿赂行为对其进行了处罚。

### 公司背景

Embraer S.A. 是一家巴西航空航天企业集团，生产商用、军用、行政勤务和农用飞机，提供航空维护和维修服务并经销飞机备件。

其总部位于圣保罗圣若泽多斯坎波斯 (São José dos Campos)。

Embraer 主要向美国和欧洲的商业航空公司和欧洲和拉丁美洲的政府出售飞机。

与转销商、经销商和客户合作时，切记要知晓并充分了解合规要求，例如：

### 款待：

- ✓ 不要支付销售谈判期间的款待费用。
- ✓ 不要支付过多、奢侈或不合理的费用。
- ✓ 知晓与政府官员互动可能需要获得风险与合规办公室的批准。

### 转销商：

- ✓ 必须存在有效、正当的业务目的才能在交易中使用转销商。
- ✓ 确保在最终合同中概述使用转销商的原因并确保原因与前期转销商筛查过程所述的服务相符。
- ✓ 转销商必须先通过筛查才能添加到合同中。

### 当地采购：

- ✓ 当地采购需要正当的业务目的。
- ✓ 交付文件是必要的财务控制。

# 反贿赂/反腐败培训

## 提出问题和疑虑



- » 反贿赂和反腐败预期要求可在全球商业道德行为准则、FCPA 政策和程序中找到。
- » 贿赂和腐败可能很难确定。风险与合规办公室可随时提供支持、回答问题并帮助解决疑虑。
- » 随时主动提出问题并事先与风险与合规办公室合作。我们所有人共同努力才能保证合规。

### 有问题时向谁寻求帮助

- ✓ 风险与合规办公室 [MTS Risk And Compliance@mts.com](mailto:MTS_Risk_And_Compliance@mts.com)

### 如何报告疑虑

- ✓ 主管、当地道德委员会、人力资源部
- ✓ 风险与合规办公室 [MTS Risk And Compliance@mts.com](mailto:MTS_Risk_And_Compliance@mts.com)
- ✓ MTS AlertLine\* 网址 <https://alertline.com> 或电话 888-321-5562

\* AlertLine 允许选择匿名报告。



# 反贿赂/反腐败培训 确认书



本人确认，本人：

1. 已查看并理解反贿赂和反腐败培训幻灯片
2. 知晓 MTS FCPA 政策和程序
3. 知道在有问题时联系风险与合规办公室
4. 了解有疑虑时可用的报告选择